

申請款項以興建機鐵之海底隧道

政府已決定向財務委員會申請八億二千萬元（以付款當日價格計算）的款項，作為興建機場鐵路西九龍至港島中區海底沉管隧道之工程費用。

政府發言人今日（星期六）表示：「我們在處理機場核心計劃財務事宜上一直採取按部就班的方法，今次乃因應該方法而進行的另一行動。我們有需要採取這一步驟，以便我們能履行我們在諒解備忘錄下的責任，即在一九九七年六月之前在最大程度上完成機場核心計劃各項工程，並合乎成本效益地進行工程。」

發言人說：「地下鐵路公司必須於下月（即一九九四年六月）展開機場鐵路沉管隧道的興建工程，以確保九龍至港島中區之一段機場鐵路之啓用日期，維持在目前所預計的一九九八年四月。」

發言人解釋，政府的首要目標，是要與中方就機場及機場鐵路的財務安排達成協議。繼五月二十日的機場委員會會議後，我們希望能有進一步的進展，以便早日達成協議。

他說：「然而，在與中方進行會談的同時，我們仍需根據既定的按部就班方法，以維持動力。故此，政府決定向財務委員會申請款項，以興建地下鐵路公司負責的機鐵海底隧道。我們已知會中方有關事宜。」

發言人解釋，地下鐵路公司有必要於下月展開機鐵的隧道工程合約，以便該項工程能與西區海底隧道的隧道興建工程一起進行。如此安排，兩條沉管隧道可於同一時間沉放於海床，工程進行時所需採取的船隻航道更改措施，亦可劃一。地下鐵路公司將於短期內選出成功投得該項工程的承建商，故一俟有關款項申請獲得批准，將可即時批出該項工程合約。

若果機鐵隧道工程合約未能於下月展開，西區海底隧道的沉管隧道工程仍必須進行，以符合西隧營辦商須履行的隧道啓用日期而制訂的建造計劃。而基於海上安全理由，機鐵隧道的工程將要等到西區海底隧道有關工程結束後才可展開，因為在同一時間實施兩項航道更改安排是不可能的。這樣機鐵隧道的竣工日期將延誤八個月，而九龍至港島中區之一段機場鐵路之啓用日期亦會相應延誤。

有關是次申請款項的討論文件，已於今日發出予立法局議員研究機場核心計劃財政事宜小組委員會各委員。該委員會和新機場及有關工程諮詢委員會將於五月二十五日分別舉行會議進行討論。

該筆八億二千萬元（以付款當日價格計算）的款項，將會由資本投資基金中預付予地下鐵路公司。一俟機繼財務安排達成協議，該筆款項將會轉換為政府就機場鐵路工程計劃向地下鐵路公司提供的部分注資。

此外，政府亦向財務委員會申請提高西九龍填海計劃三項工程的工程預算，總數為一億八千萬港元。該三項工程包括排水及污水工程，工地勘测以及顧問工程。該等工程預算的增加，是為了支付填海工程繁複的分期施工安排及遷移多項沿海設施所涉及的費用。

政府發言人表示，西九龍填海計劃的整體工程預算，即一百二十七億九千八百萬元，並沒有因此而上升。他表示，在西九龍填海計劃另外有三個部分的預算最近曾大幅削減了九億三千四百萬元，已足以抵銷今次建議增加的一億八千萬港元餘。

有關該項申請的文件已於今日送交立法局小組委員會各委員。

紐約管弦樂團訪問香港

香港政府駐美國總經濟貿易專員屈珩對紐約管弦樂團即將來港訪問表示歡迎。該樂團將在六月十九日（星期日）在香港文化中心表演，作為其在亞洲九個城市巡迴表演的一部分。

屈珩星期五（五月二十日）在萬國寶通銀行為慶祝這次巡迴表演而舉辦的招待會上，向樂團指揮KURT MASUR保證，他首次與樂團到亞洲表演，在香港將會得到熱情款待。該招待會是在紐約管弦樂團在紐約的一場表演後舉行。

屈珩說：「我們歡迎在世界享負盛名的紐約管弦樂團在獲得萬國寶通銀行贊助下，第三次到香港訪問。在我記憶中，該樂團在一九八四年和一九八九年曾在香港舉行兩次十分成功的音樂會。」

「香港的聽眾年青和熱誠，他們一定會重視世界其中一個首要管弦樂團的訪問。」

屈珩補充說，樂團指揮MASUR對香港重視音樂教育表示很大興趣，對此他感到高興。

作為香港前文康廣播司和香港管弦樂團前任副主席，屈珩表示他對香港致力給年青人各方面的音樂訓練一直留下深刻印象，這些訓練使香港擁有對音樂富熱誠和欣賞力的聽眾，以及大批富有音樂天份的人士，這是任何一個城市都會感到值得驕傲的事情。

屈珩表示，香港一位富才華的音樂家SAMUEL WONG亦會一同訪港，對香港來說，實在榮幸。

他是隨團助理指揮，出生於香港，九歲前居於香港並接受早期音樂訓練鋼琴課程，後來移居北美。

他在一九九一年回港，出任亞洲青年管弦樂團的指揮。明年六月，他將會為香港管弦樂團擔任指揮工作兩個星期。他曾率領紐約管弦樂團表演逾三十次，並經常為世界各地多個管弦樂團擔任客席指揮。

今年六月十六日，紐約管弦樂團將會在漢城舉行其於亞洲的十四場音樂會的首場音樂會，然後，這個由逾百人組成的管弦樂團將會來港。

紐約管弦樂團在本港只舉行一場音樂會，屆時表演的曲目包括李察史特勞斯（死與變容）、魯琳（英國管協奏曲）、貝多芬（第五交響曲）。樂團會到訪的其他亞洲城市包括台北、東京、大阪、岡山、名古屋、宮崎及千葉。

漁農處擬引進狗隻電腦晶片系統

漁農處高級獸醫官廖季堅今日（星期六）說，該處現正研究多種可記錄狗隻資料的電腦晶片系統，以便決定是否稍後引進本港使用。

廖季堅說：「採用狗隻電腦晶片系統將有助漁農處迅速辨別狗隻的主人，從而更有效地管制狗隻，及協助防止狂犬病的發生和擴散。」

目前研究中的電腦晶片系統，主要部分是一粒稻米般大小的電子晶體。該晶片可透過注射般的簡單程序植入狗隻頸後的鬆馳皮膚內。

他表示，整個系統的目標，是為簡易辨認犬隻。每粒電子晶片可儲存一個十位的數碼。只有在狗隻皮膚上使用掃碼器才能察閱。至於狗隻及狗主的資料則存於電腦的資料庫，而非在晶片內。不過，擬儲存的資料，跟目前領取狗牌所要提供的大致相同。

這個經證實安全的電腦晶片系統，在世界很多國家，包括美國、英國、澳洲、德國、丹麥及西班牙等地，均有採用。

廖季堅說：「由於這個系統新近引進本港，所以漁農處現正深入研究其在港採用的可行性。」

他續稱：「為迎合本港需要，故要設計一套新的電腦資料系統。此外，漁農處亦要數個月時間訓練工作人員，使他們熟習植入晶片的技術。」

漁農處已把第一批晶片植入二十隻警犬體內，並會就犬隻對晶片反應和計劃的成效作出監察及檢討。

廖季堅補充說，截至目前止，有關試驗結果令人滿意。

— 完 —

向學生推廣十進制 中文創作比賽頒獎

度量衡十進制委員會今日（星期六）頒贈獎品予二十五名於十進制中文創作比賽中勝出的學生。該項比賽是委員會向市民推廣使用十進制的宣傳活動之一。

比賽分三組進行——小學組、初中組及高中組。委員會共收到三百五十八件來自三十二間學校的作品。

度量衡十進制委員會主席唐有洪今日在布政司署會議廳舉行的頒獎典禮上致辭時說：「度量衡十進制委員會在一九七八年成立以來，得到有關工商行業的支持和合作，在很多方面，例如公用事業、建造業、教育、工業訓練和製造業等，至今已取得很大進展。」

「不過，在本地零售業層面，仍有需要跟進的地方。委員會在未來幾年將繼續集中向零售業進行推廣活動，並特別鼓勵地區及學校的參與。」

「十進制中文創作比賽不但可加深學生對十進制的了解，同時可令父母透過與子女一同參與，對十進制有更清楚的概念。」

在頒獎典禮上，委員會成員關幹華致辭說：「從今次參賽作品來看，年青一代對於怎樣在家中和社會推廣十進制，確提供了有趣而新穎的觀點。」

他續說：「小學生踴躍參賽更令我留下深刻印象。」

評判團成員計有華僑日報龐信強、教育署馮炎華和度量衡十進制委員會唐有洪與尹慶源。

曾於今年初參與協助推廣宣傳十進制的少年警訊會員，亦獲頒發委任狀，正式成為十進制大使。

唐有洪說：「這些十進制大使對我們的推廣工作貢獻良多，而他們亦藉此得到一次寶貴的學習經驗。」

為了進一步推廣十進制，委員會將在香港貿易發展局主辦的第五屆美食博覽中設立十進制衡重器示範攤位。該展覽會由八月十七至二十一日在香港會議展覽中心舉行。

唐有洪說：「我們希望透過這些宣傳活動，把十進制大使計劃推廣給有興趣的機構、團體，他們可致電八一〇三〇一參與十進制委員會秘書處聯絡。」

由鼎豐染廠有限公司贊助的十進制中文創作比賽得獎作品，將由七月中開始於八間市政局及區域市政局公共圖書館巡迴展出。

—————

減用膠袋行動今展開

一個首次由零售業帶動的全港性減用膠袋行動今日（星期六）展開。

參加的三十一個零售商，共約有一千四百家零售店舖，他們將會自行制訂行動計劃，以期能在一年內達致減少膠袋的使用量最少百分之十的目標。

是次計劃的宣傳標誌，是以多個箭頭顯示逐步減用膠袋，而宣傳口號則是「潮流興環保，少用膠袋更加好」。

參加的商舖會採用的行動包括在店舖當眼地方張貼這些宣傳標誌及口號，以及訓練員工減用膠袋的方法。

這項活動由「減用膠袋」行動委員會舉辦，成員包括來自環境保護署、零售管理協會及消費者委員會的代表。

規劃環境地政司伊信在揭幕典禮致辭時說，這個活動是建基於去年十一月舉行的減用膠袋座談會，在該次座談會中，與會人士就如何促使消費者、商界及政府三方面通力合作，以期達致減用膠袋的目標，交流意見。

他說：「這個行動獲得成功的開始，顯示各方面均有決心減少廢物量，並且願意付諸行動。」

伊信表示，既然零售業已備有如此大的決心，消費者亦應積極支持這個行動，因此他呼籲市民下次購物時，不要拿取無需要的膠袋。

他說：「政府亦會積極參與；我們會全力支持行動的目標，並會協助改變大眾對使用膠袋的態度。」

伊信表示零售業只是膠袋來源的一部分，另一重要來源是來自街市行業。

他說：「我們希望透過這個行動樹立的楷模，使其他行業亦能參予致力減少使用膠袋。」

他說：「假如零售業能自發地解決這個艱巨的膠袋問題，其他商界行業亦可採取減少廢物和資源的方法，以協助解決我們的環境問題。」

零售管理協會主席文禮士在揭幕典禮致辭時，亦形容這是個重要的行動。他說，這是首次由一個商業協會帶動業內人士參予的環保行動。

他說：「我們相信當這個行動集結成力量及讓社會人士廣為認識後，不少其他的零售商亦會加入我們的行列。」

參加商號將會根據其減用膠袋的成績，競逐四項年終頒發的獎項，包括「減用膠袋最佳成績獎」、「減用膠袋最優秀店舖獎」、「減用膠袋最佳構思獎」及「減用膠袋最佳方法獎」。

除了獲得零售商舖的支持外，行動委員會亦會透過一項公開比賽，邀請市民提供減用膠袋的方法。

消費者委員會主席陳坤耀教授及環境保護署署長聶德博士亦於揭幕禮上表示支持減用膠袋行動。

政府印製保護兒童小冊子
指導家長避免兒童性侵犯

政府最近已印製一款名為「保護兒童、免受侵犯」的宣傳小冊子，指導家長應如何避免兒童受到性侵犯，歡迎市民取閱。

該小冊子是關懷愛護兒童宣傳工作小組最新一項宣傳工作，旨在加強市民大眾對保護兒童的關注。

工作小組成員包括社會福利署、教育署、政府新聞處、香港社會服務聯會及防止虐待兒童會的代表。

小冊子內容首先介紹什麼是兒童「性侵犯」？它指出兒童性侵犯是指一切透過暴力、欺哄、討好、物質引誘或其他方式引導兒童進行性接觸，包括身體接觸和非身體接觸，以達致侵犯者性滿足或其他目的之行為。

小冊子並介紹兒童遭受性侵犯後的行為特徵、家長懷疑兒童受到性侵犯應怎樣處理；以及如何教導孩子預防性侵犯。

宣傳工作小組發言人今日（星期六）說：「要保護兒童避免受到性侵犯，第一步便應與他們保持良好的溝通。」

「當你懷疑子女已受到性侵犯，請向專業社工尋求輔導或立即報警。」

小冊子詳細列出各有關政府或非政府福利機構的地址及電話，供有需要人士及家庭查詢。

「保護兒童、免受侵犯」宣傳小冊子現已在社會福利署及政務總署各區辦事處、房屋署各屋邨辦事處；以及香港社會服務聯會屬下各機構免費派發。

—————

六月份練靶時間

青山廈村練靶區六月份有五日會舉行射擊練習。

屆時射擊區附近將懸掛紅旗，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

射擊練習的日期和時間如下：

日期	時間
六月一日(星期三)	上午九時至下午五時
六月二日(星期四)	上午九時至下午五時
六月十五日(星期三)	上午九時至下午五時
六月二十九日(星期三)	上午九時至晚上十一時五十九分
六月三十日(星期四)	上午零時零一分至下午五時

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年五月二十一日

		百萬元計

開市戶口結餘		三三五七
收市戶口結餘		一六一二
改變原因：		
貨幣市場活動		減一二二五
流動資金調節機制今日運作		減五二〇
時間		累積改變 (百萬元)
-----		-----
上午九時三十分		減一二二五
上午十時		減一二二五
上午十一時		減一二二五
上午十一時三十分		減一二二五
流動資金調節機制息率	借 入	放 出
-----	-----	-----
	二點五厘	四點五厘

港元外匯指數(TWI) : 124.8 * +0.0 * 21.5.94

幸運車輛登記號碼拍賣結果

共一百個幸運車輛登記號碼今日(星期六)進行拍賣，共得款項四百五十七萬一千元，經扣除舉辦開支後將全部撥入獎券基金作慈善用途。

車輛登記號碼拍賣假香港大會堂高座九樓演藝廳舉行，車輛登記號碼X X 7 售得一百六十五萬元，為今日拍賣的最高成交價。

其次拍賣得最高的車輛登記號碼為F C 8，得款三十二萬八千元；而售價最低的車輛登記號碼為F X 9 1 0，F W 1 9 8 4，F X 6 6 1 0，B J 8 0 9 4，F W 7 3 5 1，F X 6 6 9 3，各售得一千元。

今日上午的拍賣結果如下：

AM370	9,000	FX1388	42,000	FX210	7,000	FX1988	6,000	CT923	22,000
FX328	75,000	CX340	5,000	HK286	150,000	DM311	20,000	FX9998	18,000
*FM383	80,000	*EX2828	43,000	*ER33	120,000	*6898	110,000	*FX123	55,000
FX7178	7,000	FX1121	2,000	FX238	40,000	FX220	8,000	FM3999	9,000
CT310	6,000	FM3882	16,000	FX932	8,000	AA801	48,000	CT896	15,000
FM9444	收回	AA104	22,000	DY288	60,000	FX169	10,000	EC5001	4,000
FX102	26,000	FM8899	25,000	FM8333	38,000	FX1238	8,000	FX3878	6,000
*FY898	80,000	*DK27	48,000	*FL8	328,000	*CC17	163,000	*CK9000	72,000
FM3233	7,000	FM668	92,000	FX778	30,000	FX8886	22,000	FM8082	5,000
BM1638	38,000	FX6368	6,000	FX2382	4,000	FX1218	5,000	FX3690	2,000

今日下午的拍賣結果如下：

FX910	1,000	FX278	6,000	AM372	10,000	FM813	13,000	CF269	12,000
FM238	40,000	DM330	15,000	FX338	88,000	FX786	3,000	FM9111	7,000
*FM303	10,000	*DK29	65,000	*DD24	32,000	*4278	47,000	*DL6767	15,000
FX8131	5,000	FX1118	17,000	DY118	63,000	FX230	13,000	FX369	32,000
AB104	12,000	FM625	收回	BE1608	12,000	FX8808	18,000	FM3278	9,000
FM826	11,000	FX108	37,000	FM721	3,000	CB206	13,000	FX6610	1,000
FM1984	1,000	FX3811	6,000	FX6628	25,000	FX6133	4,000	BJ8094	1,000
*BC98	80,000	*AU696	16,000	*XX7	1,650,000	*ER666	55,000	*CC515	52,000
FX926	3,000	ES1638	18,000	FX1312	3,000	FM8399	2,000	FM7351	1,000
BB3156	3,000	FM2313	4,000	FX3363	6,000	FX779	6,000	FX6693	1,000

*特別車輛登記號碼(不能轉讓)

換得車輛登記號碼者須於拍賣後即時以支票付款，並應注意該車輛登記號碼只准用以登記其名下的車輛，而登記手續亦須於十二個月內辦妥。

是次公開拍賣幸運車輛登記號碼乃運輸署自一九七三年五月以來的第二百二十六及二百二十七次。今次拍賣車牌所得，使歷來拍賣車輛登記號碼共得的款項增至三億一千八百九十九萬二千九百零五元。

— 完 —

政務專員呼籲居民登記做選民

元朗政務專員陳明鉅今日（星期六）表示，全港性選民登記運動已經正在進行，希望居民全力支持。

陳明鉅在出席元朗錦繡花園聯歡會時，呼籲居民登記做選民。

由於投票年齡已降至十八歲，他藉此機會促請更多年青人積極支持選舉活動。

他說，已登記的選民可於未來的區議會、兩個市政局及立法局選舉中投票。

— 完 —